

No. 20378. CONVENTION ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS OF DISCRIMINATION AGAINST WOMEN. ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS ON 18 DECEMBER 1979¹

N° 20378. CONVENTION SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES DE DISCRIMINATION À L'ÉGARD DES FEMMES, ADOPTÉE PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LE 18 DÉCEMBRE 1979¹

ACCESSION

Instrument deposited on:

22 May 1996

ALGERIA

(With effect from 21 June 1996.)

With the following reservations:

ADHÉSION

Instrument déposé le :

22 mai 1996

ALGÉRIE

(Avec effet au 21 juin 1996.)

Avec les réserves suivantes :

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, p. 13; for subsequent actions, see references in Cumulative Index No. 21, as well as annex A in volumes 1252, 1253, 1254, 1256, 1257, 1259, 1261, 1262, 1265, 1272, 1284, 1286, 1287, 1288, 1291, 1299, 1302, 1312, 1314, 1316, 1325, 1332, 1343, 1346, 1348, 1350, 1351, 1357, 1361, 1363, 1368, 1374, 1379, 1387, 1389, 1390, 1394, 1398, 1399, 1400, 1401, 1402, 1403, 1404, 1405, 1406, 1408, 1413, 1416, 1417, 1422, 1423, 1426, 1430, 1433, 1434, 1436, 1437, 1443, 1444, 1457, 1458, 1459, 1460, 1477, 1484, 1501, 1518, 1522, 1523, 1525, 1526, 1527, 1530, 1542, 1549, 1551, 1555, 1566, 1567, 1568, 1569, 1577, 1591, 1598, 1606, 1607, 1639, 1642, 1651, 1653, 1660, 1669, 1671, 1673, 1676, 1678, 1679, 1688, 1690, 1691, 1693, 1696, 1710, 1712, 1714, 1720, 1723, 1725, 1726, 1727, 1732, 1733, 1739, 1747, 1762, 1775, 1776, 1788, 1820, 1821, 1830, 1831, 1846, 1850, 1864, 1870, 1884, 1885, 1886, 1887, 1890, 1901, 1902, 1903, 1913, 1917 and 1921.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1249, p. 13; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans l'Index cumulatif n° 21, ainsi que l'annexe A des volumes 1252, 1253, 1254, 1256, 1257, 1259, 1261, 1262, 1265, 1272, 1284, 1286, 1287, 1288, 1291, 1299, 1302, 1312, 1314, 1316, 1325, 1332, 1343, 1346, 1348, 1350, 1351, 1357, 1361, 1363, 1368, 1374, 1379, 1387, 1389, 1390, 1394, 1398, 1399, 1400, 1401, 1402, 1403, 1404, 1405, 1406, 1408, 1413, 1416, 1417, 1422, 1423, 1426, 1430, 1433, 1434, 1436, 1437, 1443, 1444, 1457, 1458, 1459, 1460, 1477, 1484, 1501, 1518, 1522, 1523, 1525, 1526, 1527, 1530, 1542, 1549, 1551, 1555, 1566, 1567, 1568, 1569, 1577, 1591, 1598, 1606, 1607, 1639, 1642, 1651, 1653, 1660, 1669, 1671, 1673, 1676, 1678, 1679, 1688, 1690, 1691, 1693, 1696, 1710, 1712, 1714, 1720, 1723, 1725, 1726, 1727, 1732, 1733, 1739, 1747, 1762, 1775, 1776, 1788, 1820, 1821, 1830, 1831, 1846, 1850, 1864, 1870, 1884, 1885, 1886, 1887, 1890, 1901, 1902, 1903, 1913, 1917 et 1921.

[TRANSLATION]

Article 2: The Government of the People's Democratic Republic of Algeria declares that it is prepared to apply the provisions of this article on condition that they do not conflict with the provisions of the Algerian Family Code.

Article 9, paragraph 2: The Government of the People's Democratic Republic of Algeria wishes to express its reservations concerning the provisions of article 9, paragraph 2, which are incompatible with the provisions of the Algerian Nationality Code and the Algerian Family Code.

The Algerian Nationality Code allows a child to take the nationality of the mother only when:

- The father is either unknown or stateless;
- The child is born in Algeria to an Algerian mother and a foreign father who was born in Algeria;
- Moreover, a child born in Algeria to an Algerian mother and a foreign father who was not born on Algerian territory may, under article 26 of the Algerian Nationality Code, acquire the nationality of the mother, providing the Ministry of Justice does not object.

Article 41 of the Algerian Family code states that a child is affiliated to its father through legal marriage . . .

Article 43 of that Code states that "the child is affiliated to its father if it is born in the 10 months following the date of separation or death".

Article 15, paragraph 4: The Government of the People's Democratic Republic of Algeria declares that the provisions of article 15, paragraph 4, concerning the right of women to choose their residence and domicile should not be interpreted in such a manner as to contradict the provisions of chapter 4 (article 37) of the Algerian Family Code.

Article 16: The Government of the People's Democratic Republic of Algeria declares that the provisions of article 16 concerning equal rights for men and women in all matters relating to marriage, both during mar-

[TRADUCTION]

Article 2 : « Le Gouvernement de la République Algérienne Démocratique et Populaire se déclare disposé à appliquer les dispositions de cet article à condition qu'elles n'aient pas à l'encontre des dispositions du code algérien de la famille ».

Article 9 paragraphe 2 : « Le Gouvernement de la République Algérienne Démocratique et Populaire émet des réserves à l'égard des dispositions du paragraphe 2 de l'article 9 qui ne sont pas compatibles avec les dispositions du code de la nationalité algérienne et du code algérien de la famille ».

« En effet, le code algérien de la nationalité ne permet à l'enfant d'avoir la nationalité de la mère que :

- S'il est né d'un père inconnu ou d'un père apatride;
- S'il est né en Algérie, d'une mère algérienne et d'un père étranger lui-même né en Algérie;
- De même, l'enfant né en Algérie d'une mère algérienne et d'un père étranger né hors du territoire algérien peut acquérir la nationalité de sa mère sauf opposition du Ministre de la Justice, conformément à l'article 26 du code de la nationalité algérienne ».

« Le code algérien de la famille prévoit dans son article 41 que l'enfant est affilié à son père par le fait du mariage légal . . . »

L'article 43 de ce même code dispose, quant à lui, que « l'enfant est affilié à son père s'il naît dans les dix (10) mois suivant la date de la séparation ou du décès ».

Article 15 paragraphe 4 : « Le Gouvernement de la République Algérienne Démocratique et Populaire déclare que les dispositions du paragraphe 4 de l'article 15 notamment celles qui concernent le droit de la femme de choisir sa résidence et son domicile, ne doivent pas être interprétées dans un sens qui irait à l'encontre des dispositions du chapitre 4 (article 37) du code algérien de la famille ».

Article 16 : « Le Gouvernement de la République Algérienne Démocratique et Populaire déclare que les dispositions de l'article 16 relatives à l'égalité de l'homme et de la femme pour toutes les questions découlant

riage and at its dissolution, should not contradict the provisions of the Algerian Family Code.

Article 29: The Government of the People's Democratic Republic of Algeria does not consider itself bound by article 29, paragraph 1, which states that any dispute between two or more Parties concerning the interpretation or application of the Convention which is not settled by negotiation shall, at the request of one of them, be submitted to arbitration or to the International Court of Justice.

The Government of the People's Republic of Algeria holds that no such dispute can be submitted to arbitration or to the Court of International Justice except with the consent of all the parties to the dispute.

Registered ex officio on 22 May 1996.

du mariage, au cours du mariage et lors de sa dissolution, ne doivent pas aller à l'encontre des dispositions du code algérien de la famille ».

Article 29 : « Le Gouvernement de la République Algérienne Démocratique et Populaire ne se considère pas lié par le paragraphe 1 de l'article 29 qui dispose que tout différend entre deux ou plusieurs Etats concernant l'interprétation ou l'application de la Convention qui n'est pas réglé par voie de négociation est soumis à l'arbitrage ou à la Cour internationale de Justice à la demande de l'un d'entre eux ».

« Le Gouvernement de la République Algérienne Démocratique et Populaire estime que tout différend de cette nature ne peut être soumis à l'arbitrage ou à la Cour internationale de Justice qu'avec le consentement de toutes les parties au différend ».

Enregistré d'office le 22 mai 1996.